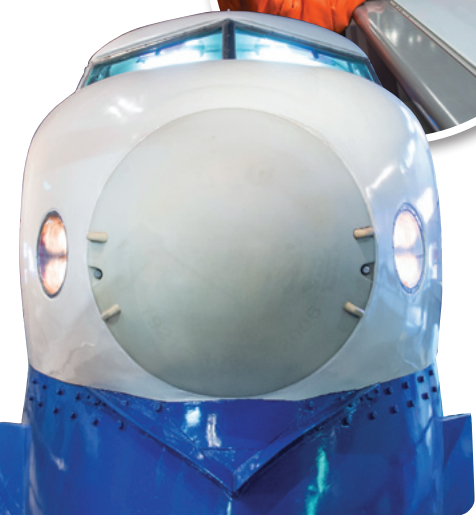


att. **SAITAMA CITY** さいたま市観光ガイド **FREE**
www.stib.jp





さいたま市概要 General Description of Saitama City



埼玉県の県庁所在地・さいたま市は2001年に浦和市・大宮市・与野市の3市が合併し、誕生しました。2005年には岩槻市も編入し、現在、行政区は10区あり、人口約126万人の日本有数の大都市です。

東京から30km圏内にありながら見沼たんぼや荒川河川敷など豊かな自然に恵まれています。また、交通の便にも恵まれ東京都心部から30分あまりでさいたま市を訪れることができます。特に大宮駅は新幹線5路線を含む鉄道の結節点で、東日本の鉄道交通の要衝で「鉄道のまち」とも呼ばれています。

観光地というイメージの薄いさいたま市ですが、日本を代表する伝統的な文化芸術である盆栽や岩槻の人形、日本有数の規模を持つ鉄道博物館、そして公立としては世界初の盆栽の美術館であるさいたま市大宮盆栽美術館などがあります。

2000年以上の歴史を持つと言われる武蔵一宮氷川神社は日本でも有数の古い神社です。

Jリーグのサッカーチームも2チームあり、ワールドカップが開催された埼玉スタジアム2002やスポーツイベントなどがしばしば開催されるさいたまスーパーアリーナなどスポーツ都市・さいたまを象徴する競技施設も充実しています。

浦和周辺はさいたま市の伝統産業でもあるうなぎ料理店が伝統の技を受け継いで営業しています。ご当地グルメとして豆腐ラーメンやスタミナラーメンも地元の愛好者に支持されています。美味しいスイーツのお店や新たな取り組みを試みる和菓子店など食の分野でもさいたま市は見逃せません。

ぜひ、さいたま市の隠れた魅力を見つけてください。

Saitama, the prefectural city of Saitama Prefecture, was founded in 2001 by a merger of three cities, Urawa, Omiya and Yono. In 2005, Iwatsuki City was also incorporated into the city and Saitama City became one of the most populated cities in Japan with about 1.26 million people, comprised of 10 administrative districts.

The city is surrounded by an abundance of nature such as Minuma Tambo (rice paddy) and the Arakawa riverbed, although it is located within 30 km of Tokyo. It is also conveniently located and it takes only about 30 minutes from the center of Tokyo. Omiya Station in particular is a hub station of five railways including the Shinkansen bullet train. Serving as one of the key stations in eastern Japan, Omiya is called "Railroad Town."

In general, Saitama City is less regarded as a touristic area. However, it is home to Bonsai, a traditional Japanese art form, Iwatsuki, a town famous for making traditional dolls, the Railway Museum, one of the largest railway museums in Japan, and the Omiya Bonsai Art Museum, Saitama, the world's first publicly-run Bonsai museum.

Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine is one of the oldest shrines in Japan, considered to be built more than 2,000 years ago.

The city has two J League soccer teams and a number of athletic facilities including Saitama Stadium 2002, which hosted the FIFA World Cup, and Saitama Super Arena, a venue for many sporting events. They are a symbol of sporting city Saitama.

As for local food, Urawa is home to *unagi* eel dish restaurants. Eels and eel dishes are a traditional industry of Saitama City. Tofu Ramen and Stamina Ramen are Saitama specialties loved by local ramen connoisseurs. There are also several confectionary shops with various tasty sweets and Japanese dessert shops attempting a new creative approach.

CONTENTS

- 2 さいたま市概要
- 6 鉄道博物館
- 8 岩槻の人形
- 10 大宮の盆栽
- 12 歴史と近未来の融合
- 14 スポーツ都市:さいたま市
- 16 さいたま市のイベント
- 17 宿泊施設
- 18 浦和のうなぎ
- 19 さいたま市のグルメ
- 20 おみやげ
- 22 モデルルート

- General Description of Saitama City
- The Railway Museum
- Dolls in Iwatsuki
- Omiya Bonsai
- History and Future in Saitama City
- Sporting City Saitama
- Events in Saitama City
- Accommodations
- Unagi Eel Dish in Urawa
- Eating in Saitama City
- Souvenirs
- Recommended Routes



私たちが行ってきました / We went to these places.



P.10-11 大宮の盆栽 Omiya Bonsai
朝範(日本) / Tomo(Japan)
ノリス(香港) / Noris(Hong Kong)



P.8-9 岩槻の人形
Dolls in Iwatsuki
グリゴリス(ギリシャ) /
Grigoris(Greece)
遥(日本) /
Haruka(Japan)



P.6-7 鉄道博物館 The Railway Museum
ガリー(カナダ) / Gary(Canada), 小絵子(日本) / Saeko(Japan),
まや / Maya, あきら / Akira

明治18年(1885年)、当時の日本鉄道奥羽線(現在のJR宇都宮線)開通の際、高崎線との分岐点として大宮駅が設けられました。以来、機関車や鉄道車両の修理工場が置かれたことやそれに伴い多くの鉄道関係者が居住したことから、さいたま市の大宮駅周辺は鉄道を中心に発達し、「鉄道のまち」と言われるようになりました。

平成19年(2007年)10月14日の鉄道の日には、日本有数の規模をもつ鉄道専門の博物館「鉄道博物館」が大宮に開館しました。日本の鉄道史を語る車両の展示や様々な体験ができる見どころいっぱいの施設です。

In 1885 when the then Nippon Railway opened the Ou Line (now JR Utsunomiya Line), it built Omiya Station as a hub point of the Ou Line and the Takasaki Line. After that, repair plants of locomotives and rail vehicles were built, and in accordance with this, many people related to the railway industry moved to live in the town. The area around Omiya Station in Saitama City developed centered on the railways, and Omiya began to be called "Railway Town."

The Railway Museum, one of Japan's largest railway-specialized museums, opened in Omiya on "Railway Day," October 14, 2007. You can see a variety of railway vehicles of Japan from vintage ones to new ones and also experience interesting activities there.



鉄道のまち Railway Town

さいたま市の魅力 新発見! 再発見!



江戸時代の初期から続くと言われるさいたま市岩槻の人形づくりは、日光東照宮の造営にかかわった職人が、たんすや下駄などの桐細工がさかんに行われていた岩槻にとどまり、桐の粉を糊と練り固めて人形を作ったのが発祥と言われています。現在、80軒以上の人形工房がある日本有数の人形の生産地であり、雛人形や五月人形などをはじめとする日本の伝統と文化を伝える様々な人形が日本全国や海外に出荷されています。

The history of Iwatsuki's doll-making dates back to the early Edo period (1603-1867). Skilled artisans who were engaged in construction of Nikko Toshogu Shrine, a famous World Heritage site in Tochigi Prefecture, began living around Iwatsuki where the industry of making chests and clogs made of paulownia wood was thriving. They made dolls through kneading and firming paulownia powder, and glue. Now, with more than 80 doll ateliers, the town is one of the leading places of doll-making in Japan. A variety of dolls that convey Japanese tradition and culture, including Hina dolls and Boys' May Festival dolls, are shipped to all over Japan and overseas.

人形のまち Doll Town



盆栽のまち Bonsai Town

「盆栽」は、英語でもBONSAIと呼ばれ国際的に知られる世界共通語であり、日本を代表する伝統的な文化芸術です。大正時代末期(1925年頃)、関東大震災で被災した多数の盆栽業者が大宮の地に移って発展してきたのが大宮盆栽村。町名も盆栽町と名付けられ町と盆栽の繋がり深さを窺い知ることができます。

"Bonsai," now a word in English and recognized internationally, is a traditional Japanese art form. During the late Taisho period (around 1925), many bonsai merchants moved to Omiya after the Great Kanto Earthquake (1923) and the town has thrived as a center of bonsai culture with "Omiya Bonsai Village." This area is so deeply connected to Bonsai culture that it was officially named "Bonsai-cho."

Discover the charms of Saitama City!



1 芙蓉園 Fuyo-en

大宮公園駅が目の前。季節ごとに様々な表情を見せる「雑木盆栽」の逸品が揃っています。

Located in front of Omiya Koen Sta. Fuyo-en offers splendid bonsai works that show different charms in every season.

📍さいたま市北区盆栽町96
96 Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City
TEL 048-666-2400



2 九霞園 Kyuka-en

針金などを使わず、木が本来持っている個性を生かす盆栽を手掛けています。This bonsai nursery makes bonsai enhancing the tree's original characteristics and nature, without using wires.

📍さいたま市北区盆栽町131
131 Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City
TEL 048-663-0423



3 清香園 Seiko-en

江戸末期に創業。盆栽種全般を扱い多くの樹種を手掛けています。Established in the 19th century, Seiko-en deals in a variety of trees of all kinds.

📍さいたま市北区盆栽町268
268 Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City
TEL 048-663-3931



4 蔓青園 Mansei-en

小品から名品まで圧倒的な品揃えを誇っています。Mansei-en boasts an overwhelmingly variety of kinds of bonsai works, from small ones to masterpieces.

📍さいたま市北区盆栽町285
285 Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City
TEL 048-663-2636



5 藤樹園 Toju-en

気取らない雰囲気盆栽園。盆栽教室を開講し、多くの生徒が受講しています。Toju-en has a friendly atmosphere. It holds a bonsai class and many people learn about making bonsai.

📍さいたま市北区盆栽町247
247 Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City
TEL 048-663-3899



6 さいたま市盆栽四季の家 Bonsai Shiki-no-le

盆栽園を訪れた人たちの寛ぎの場として利用されています。This place is used to have a rest by those who visit bonsai nurseries.

📍さいたま市北区盆栽町267-1
267-1 Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City
TEL 048-664-1636



大宮盆栽村

📍さいたま市北区盆栽町周辺 🗺️園により異なる 🕒木曜及び年末年始 ※各園に臨時休園あり 🆓無料 🆓無料
JR宇都宮線土呂駅東口徒歩5分、東武アーバンパークライン(野田線)大宮公園駅すぐ

Omiya Bonsai Village

📍Around Bonsai-cho, Kita-ku, Saitama City 🗺️Differ depending on the bonsai garden 🕒Every Thursday & the New Year's holidays *Each nursery has special holidays. 🆓Free 🆓Free
5-min walk from Toro Sta. East Exit on JR Utsunomiya Line, right next to Omiya Koen Sta. on Tobu Urban Park Line (Noda Line)

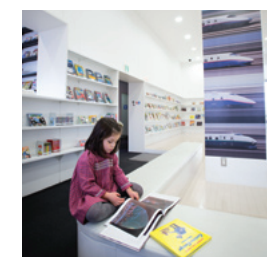
鉄道博物館 The Railway Museum

鉄博(てっぱく)の愛称でも知られる鉄道博物館には、鉄道車両の実物展示の他、鉄道車両の運転を精密に再現したシミュレータ、模型鉄道ジオラマ、ミニ運転列車、鉄道関連の各種資料の揃うライブラリーなどがあります。

楽しみにしていた鉄道博物館見学。何が見られるかワクワクします。

あきら:中に入ってびっくり。大きな蒸気機関車や電車がいっぱいあってもっとワクワクしちゃった。パークゾーンでミニ運転列車を動かしたよ。僕でも運転できた。ミニシャトルには2回も乗っちゃった。

まや:シミュレータで運転手さんになったの。音も景色も本物みたいだった。だからいっしょうけんめい運転しました。てっぱく図書室に



楽しんでました。てっぱくひろばのE5系スライダーも大好き。もっともっと滑って遊びたかったです。

小絵子:はしゃぎ回る子供たちを見て私も童心に返りました。駅弁を食べたり、模型鉄道ジオラマなどを見ていると旅行気分が味わえますね。

大人も子供も
楽しめるのが
何より嬉しい

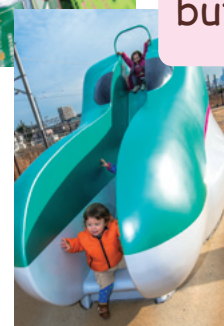
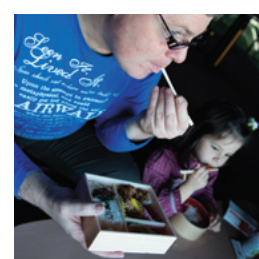


また近いうちに遊びに行きたいです。

小絵子、まや
Saeko and Maya



は絵本がいっぱい。絵本じゃない本もたくさんあって、いろんなひとが



My family and I went to the Railway Museum on a Wednesday. We loved it, especially my children, 5 and 2!

We started at the History Zone where we could see and enter many actual trains from the earliest trains in Japan to newer types. Next we went outside to ride on the Mini Operating Train where we squeezed into our own train for a short ride. They wanted to ride again!



Shortly before noon we gathered on the 2nd floor to watch the carousel rotate the central steam locomotive. This was one of our favorite events of the day, especially the loud steam whistle! Go early to get a good spot.

After that we enjoyed our *ekiben* (train lunch boxes.) At 1 p.m. we watched a short program in the Railway Model Diorama Room, another highlight.

We tried the train simulators. It was a bit hard with our hyper kids trying to drive the train, but it was really fun. I think we only derailed once!

I wish there was more information in English, but it was interesting!

All in all it was a great but tiring day (for us parents!) After so much running and playing my son fell asleep on the train coming home.

Thank you for a great day, train museum! We'll be back soon.

ガリー、あきら
Gary and Akira

鉄道博物館

📍さいたま市大宮区大成町3-47
🚶ニューシャトル鉄道博物館(大成)駅下車徒歩1分
🕒10:00~18:00 ※入館は~17:30 📅毎週火曜および年末年始
💰一般1000円、小中高生500円、3歳以上未就学児200円 📞500円/日 ☎048-651-0088
<http://www.railway-museum.jp/>

The Railway Museum

📍3-47 Onari-cho, Omiya-ku, Saitama City 🚶1-min walk from Tetsudo-Hakubutsukan Sta. on New Shuttle 🕒10:00-18:00 (last admission 17:30)
📅Every Tuesday & the New Year's holidays (Dec. 29 - Jan. 1)
💰Adults: 1,000 yen | Elementary / Junior High / High School students: 500 yen | Young children (preschool children 3 years old and up): 200 yen
📞500 yen / day ☎048-651-0088
<http://www.railway-museum.jp/en/index.html>



岩槻の人形 Dolls in Iwatsuki

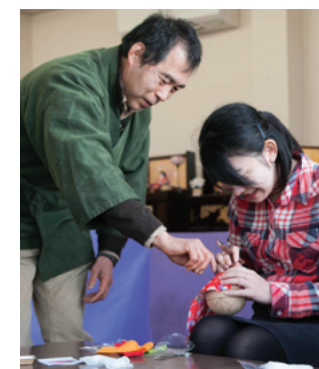
人形のまち・岩槻では人形制作の体験ができます。

今回は東玉、森田人形店、寿光工芸の3店で人形作りを体験。東玉では木目込み人形と折り紙人形、森田人形店、寿光工芸では木目込み人形の制作に挑戦しました。

本で人形と聞くと市松人形のような人型のものを想像しがちですが、岩槻の人形はそのような人型の他にも動物や和小物など様々な形の人形があり、それぞれの表情や色彩などからひとつひとつ手作りされた職人の心が伝わってきます。今回は木目込み人形と折り紙人形の制作を体験しました。作る前は本当に自分がこんな人形を作れるのか不安でしたが、実際に作ってみると、その楽しさと取り組みやすさに感動！



一度体験すると、
また別の人形を
作りたくなります。



最初に職人の方から丁寧に道具の使い方や作り方をレクチャーしてもらいます。用意されたキットで作ると意外と簡単で、完成した作品はとても素敵で自分が作ったものとは思えない完成度！

職人さんの優しさと綺麗な人形。岩槻では普段味わえない温かさを感じる体験ができました。



Doll-making experience is available in Doll Town Iwatsuki.

We have participated in the doll-making workshops in Togyoku, Morita Ningyo-ten and Juko Kogei. We tried to make Kimekomi-ningyo and origami-ningyo in Togyoku, and Kimekomi-ningyo in Morita Ningyo-ten and Juko Kogei.

I had the extreme good fortune to have artisans from three different workshops teach me the basic technique of the Kimekomi-ningyo: how the main shape made of toso (wood compo) is carved and how pieces of fabric are painstakingly tucked in the grooves until they fit perfectly on the doll's body – this is a job that demands such extreme precision and attention to detail that it alone justifies the high prices the products of this technique usually go for. Even when the craftsmen took over to correct my inevitably clumsy efforts it was obvious that this is a procedure that can't be rushed.

Iwatsuki Kimekomi-ningyo: modelling Japanese history



Creating a Kimekomi-ningyo is a full study in Japan's tradition: be they Hina Matsuri (aka Girls' Day, March 3) decoration or standalone dolls, everything from their hairdo, their clothing, their face or their accessories points to Japan's history from the Nara period (8th century) onwards and the people creating them are treasureurs of this legacy. Spending even a few hours with them is a unique opportunity to get a glimpse into Japan's heart and soul not to be missed by anyone interested in Japanese culture.



時間を忘れてしまうほど楽しく集中できる人形制作。一度挑戦してみたいかたがでしょうか？
Have a wonderful experience making dolls. Let them carry you away, and make you forget the time!

東玉 総本店

さいたま市岩槻区本町1-3-2
10:00～18:00
月曜(11月～5月5日:無休)
体験コース:540円～(要予約)
048-756-1111

<東玉 人形の博物館>

さいたま市岩槻区本町3-2東玉ビル4F
10:00～17:00
年末年始、展示替え時、5月～9月の月曜、お盆
大人300円、中高生100円、小学生以下無料、65歳以上100円

各店とも東武アーバンパークライン(野田線)岩槻駅下車

森田人形店

さいたま市岩槻区宮町1-1-3
8:30～17:30
第1・3土曜、日曜、祝日
体験コース:500円～(要予約)
048-756-2417

寿光工芸

さいたま市岩槻区岩槻5078-2
9:00～17:00
金曜、土曜、日曜、土曜の制作ご希望の方はお問い合わせください。
体験コース:350円～(要予約)
048-756-0811

Togyoku

1-3-2 Hon-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City
10:00-18:00
Mon (Nov-May 5: 7 days a week)
Workshop: 540yen- (Booking necessary)
048-756-1111
<Togyoku Doll Museum>
Togyoku Bldg. 4F, 3-2 Hon-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City
10:00-17:00
The year-end and the New Year holidays, the period during changing exhibitions, Mondays from May to Sept, Bon mid-summer holiday
Adults: 300 yen | Junior High / High School students and seniors (65 years and older): 100 yen | Elementary School students and under: free

Morita Ningyo-ten

1-1-3 Miya-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City
8:30-17:30
1st / 3rd Sat, Sun, holidays
Workshop: 500yen- (Booking necessary)
048-756-2417

Juko Kogei

5078-2 Iwatsuki, Iwatsuki-ku, Saitama City
9:00-17:00
Fri, Sat, Sun
If you'd like to experience doll-making on Fri or Sat, please contact us.
Workshop: 350yen- (Booking necessary)
048-756-0811
Nearest station for all shops: Iwatsuki Station on Tobu Urban Park Line (Noda Line)

折り紙人形:折り紙で作る人形
Origami-ningyo: dolls made of origami traditional paper



木目込み人形: 木型に彫りを入れ、布を彫りに押し込んで衣装を着せた人形や玩具

Kimekomi-ningyo: wooden dolls or toys with grooves in which pieces of fabric are tucked in




大宮の盆栽 Omiya Bonsai

さいたま市には日本屈指の盆栽園が集結した盆栽村があり、隣接して世界に向けた盆栽文化の発信地「さいたま市大宮盆栽美術館」があります。2010年に開館した世界で初めての公立の盆栽美術館で盆栽、盆器、水石、絵画資料、歴史・民俗資料など盆栽にまつわるコレクションや各種資料を見ることができます。2017年4月27日(木)～30日(日)には、さいたま市で第8回世界盆栽大会が開催されます。

知識がない私にとって、盆栽は敷居が高い感じがしていました。しかし、実際に盆栽を間近に見るのは初めて。間近で見ると奥が深く魅力溢れるものだと考えを改めました。サイズは小さいけれど、じっくり見るとダイナミックだし、ユニークなものもあります。

その木が生まれ育った環境が、このダイナミックな形の元になっているんだそうです。曲がり方が急であるほど厳しい環境にあった証拠とのこと。こんなにねじ曲がっても伸びようとする木。すごい生命力を感じました。

そうした木のそれぞれの魅力を引き出すように、長い年月をかけて枝や葉を整えて作り上げられてきた盆栽。それぞれの盆栽に歴史があって、表現があって、生命力があるんだって訴えかけていました。



じっくり間近に観て初めて知りました。盆栽って、実はとてもダイナミックで魅力的なものだった。

盆栽園や美術館の方から最初に盆栽の成り立ちや見方を聞いてから見たのでより一層魅力的に見えました。

大宮盆栽美術館で見た座敷飾りも素敵だった。部屋の格や装飾に合った盆栽を置くことで、部屋も盆栽もより魅力的になることが理解できた。いつか、あんな盆栽が飾れる家に住めるようになりたいな(笑)。


さいたま市大宮盆栽美術館
さいたま市北区土呂町2-24-3 JR宇都宮線土呂駅東口徒歩5分、東武アーバンパークライン(野田線)大宮公園駅徒歩10分 9:00～16:30(3～10月)、～16:00(11～2月) 木曜(祝日は開館)、年末年始 一般300円、高大65歳以上150円、小中100円 39台(普通車2時間まで無料) 048-780-2091 <http://www.bonsai-art-museum.jp/>

Saitama City is home to “The Omiya Bonsai Art Museum, Saitama,” a source of bonsai culture for the world, and has Japan’s best bonsai nurseries located right next to the museum. The museum was opened in 2010 and is the world’s first publicly-run bonsai museum, where you can find collections and various materials relating to bonsai culture including bonsai trees, bonsai pots, *suiseki* (small rocks), drawings and folkloric documents. In 2017, the 8th World Bonsai Convention will be held in Saitama from April 27 (Thu) to 30 (Sun).

In the area near Omiya Bonsai Art Museum, Saitama, there are not only the Bonsai Nurseries but also many houses with their own fine bonsai gardens, creating a peaceful atmosphere in the whole town. Trees in the outdoor exhibit, which are changed according to the seasons, are masterpieces, with a history of more than 100 years.

The nursery’s manager told us that the style of bonsai changes from one generation to

Japanese bonsais are smaller than the ones in my country but each of them has a rich expression that is so fascinating.



the next. For example, the tendency of today is Fukinagashi, which represents branches swaying in the wind in one direction. It would be enjoyable to see the difference between bonsai trends here in the nursery.

This time, I saw “Chiyo-no-matsu” which has nearly a thousand years of history. The tree’s strong trunk makes me feel the life force proper to pine trees.

The Omiya Bonsai Art Museum, Saitama
2-24-3 Toro-cho, Kita-ku, Saitama City 5-min walk from Toro Sta. East Exit on JR Utsunomiya Line, 10-min walk from Omiya Koen Sta. on Tobu Urban Park Line (Noda Line) 9:00-16:30 (Mar.-Oct.), 9:00-16:00 (Nov.-Feb.) All Thursdays except holidays, the year end and the New Year holidays Adults: 300 yen | High School / College students and seniors (65 years and older): 150 yen | Elementary / Middle School students 100 yen 39 parking spots (standard cars can be parked for 2 hours for free) 048-780-2091 <http://www.bonsai-art-museum.jp/english/index.php>



歴史と 近未来の融合 History and Future in Saitama City

さいたま市には歴史と近未来の融合する姿があります。2000年以上の歴史を持つ神社や近代的なビル、エンターテインメント施設など町歩きを楽しみながらさいたま市の魅力を感じられます。

氷川参道沿いにある料亭や団子屋など歴史を感じさせる店に立ち寄り、鯉の洗いや釜めし、おだんご、甘酒などを味わうのも良いでしょう。



武蔵一宮氷川神社 Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine

2000年以上の歴史を持つと言われ、大いなる宮居として大宮の地名の由来にもなった日本有数の古社です。武蔵一宮氷川神社は関東にある氷川神社の総本社で初詣には多くの参拝者で賑わいます。

直線2kmの日本有数の参道は、北側は中央が歩道になっていてケヤキ並木を直進すると両脇の灯籠が参道の雰囲気を高めます。境内には楠の大木が並び、荘厳な雰囲気が漂っています。毎年5月下旬に開催される大宮新能も有名です。

Considered to have a history of more than 2,000 years, Hikawa-jinja Shrine is one of the oldest shrines in Japan and is regarded as a “great shrine,” which gave the area of Omiya its name. The chief shrine of all Hikawa-jinja shrines in the Kanto Region, Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine bustles with a large number of visitors on New Year’s Day.

The north side of Hikawa Sando, the approach to the shrine, which stretches 2 km straight and one of the longest approaches in Japan, has a walkway in its middle with rows of Japanese zelkova trees and lanterns on both sides. These creates a worshipful atmosphere. There are rows of large camphor trees in the precincts where the famous Omiya Takigi Noh is held in late May every year.



大宮新能 Omiya Takigi Noh



氷川参道 Hikawa Sando

Saitama City has both historic sites and futuristic scenes. You can see a shrine built over 2,000 years ago, modern architecture and amusement facilities around the town.

There are *unagi* eel restaurants and *dango* (dumpling) shops along Hikawa Sando approach, which keep the historic ambience of this place. Take a break while eating sliced meat of a carp washed in cold water, *dango* and *amazake* (sweet drink made from fermented rice).

調神社(つきじんじゃ) Tsuki-jinja Shrine

2000年以上前に創建されたと伝えられ、地元の人に「つきのみや」と呼ばれ親しまれている神社です。月と同じ読みということから月待信仰と結びつき、月神の使いであるウサギとの関係が深いと言われています。鳥居のない神社として有名で、狛犬ではなくウサギの石像が置かれ参拝客を出迎えてくれます。

手水舎の石像、拝殿の飾り、彫刻、灯籠、神池の噴水にもウサギがいます。境内に何羽、ウサギがいるのか数えてみるもの楽しいでしょう。

Considered in historical tradition to be established more than 2,000 years ago, Tsukijinja Shrine in Urawa is loved and called “Tsuki-no-Miya” by locals. As the pronunciation of Tsuki is the same as another *tsuki* that means the moon, the shrine is related to worship of the moon and also rabbits, which are believed to be messengers of the moon. The shrine is famous as a shrine that does not have a *torii* gate. Statue pairs of rabbits instead of usual Komainu (statue pairs of lion-like creatures) welcomes visitors.



You can find other rabbits in the precincts; the statue at Water Place, as decoration of the offering hall, sculptures, lanterns and in the fountain of Kamiike (divine pond). It will be fun to count the number of rabbits.

- 📍さいたま市浦和区岸町3
- 🚶 JR浦和駅西口徒歩10分
- 🕒ご神前での参拝は常時開放

- 📍3 Kishi-cho, Urawa-ku, Saitama City
- 🚶 10-min walk from JR Urawa Sta. West Exit
- 🕒Open for visits

さいたま新都心 Saitama New Urban Center

さいたま新都心駅の西側には国の行政機関が集中している官庁街が広がり、世界最大級の可動システムを持つさいたまスーパーアリーナでは数々のイベントが開催されます。

さいたま新都心の中心に位置し、駅と官庁街区、アリーナを結ぶ「けやきひろば」には武蔵野の雑木林をイメージしたけやきが植えられています。駅東側にはエンターテインメント型ショッピングセンター「コクーンシティ」があります。

The west side of Saitama-Shintoshin Station is an administrative district home to national government offices. Saitama Super Arena, which has one of the largest movable systems in the world, holds many events.

“Keyaki Hiroba,” a square in the center of this area connecting the station, the administrative district, and the Super Arena, is lined with zelkova trees that are reminiscent of for-

ests in Musashino, a region around Saitama City. “Cocoon City,” an entertainment-style shopping center, is situated on the east side of the station.



見沼たんぼ Minuma Tambo (Rice Paddy)

人口が100万人を超える大都市でありながら、豊かな自然と触れ合えるのがさいたま市の魅力のひとつ。見沼たんぼは東京都心から20～30km圏内に位置し、南北約14km、外周約44km、面積は約1,260haの大規模緑地空間です。たんぼや畑、雑木林、河川や見沼代用水が一体となった美しい田園風景が広がっています。四季折々の自然と豊かな里山風景の顔を持っている見沼たんぼ。生き物を育む豊かな自然の中に身を置いて、見沼の風を感じてみてください。

見沼代用水沿いの西縁の散歩道は約10kmの桜並木が続いています。春には桜を楽しみながら見沼たんぼの歴史に触れ、夏はカールガモ親子の姿を見ることがもできます。

また、たんぼの向こうに広がるさいたま新都心の高層ビルがそびえる風景は見沼たんぼならではの光景です。



One of the charms of Saitama, a city with a population of more than one million, is its rich natural environment that people can have contact with. Minuma Tambo, which is located within 20 to 30 km of the center of Tokyo, is a large-scale green space extending 14 km north-to-south, with 44 km in perimeter and an area of 1,260 ha. Rice fields, vegetable fields, copses, a river and the Minuma Daiyosui (substitute irrigation channels for agriculture) together create a

beautiful rural landscape. Minuma Tambo is a place where you can enjoy the natural landscape of each season and the lush countryside scenery. Feel the breeze and the fresh air in the rich natural environment of Minuma which is the cozy home for the wild creatures.

There are 10-km rows of cherry trees stretching along the walkway in the west edge of Minuma Daiyosui. In spring, you can learn about the history of Minuma while viewing the cherry blossoms, and in summer you will be able to see the families of spot-billed ducks. The views of

skyscrapers in Saitama New Urban Center beyond the rice paddies are unique to Minuma Tambo.



スポーツ都市を標榜するさいたま市はスポーツの盛んなまちです。Jリーグに2つのクラブチームを擁するさいたま市は全国屈指のサッカーのまち。サイクルロードレース大会が開催されたり、女子プロ野球チームがあったりさまざまなスポーツに触れることができます。

Saitama calls itself the sporting city, and is indeed a sports powerhouse in the country. The city, which is home to two J-League soccer teams, is one of the major soccer cities in Japan. Also as a venue of cycle road races and home to a women's professional baseball team, Saitama will provide you with opportunities to enjoy different sports.

浦和レッドダイヤモンドズ Urawa Red Diamonds

浦和レッドダイヤモンドズ（通称：浦和レッズ）は1992年のJリーグ発足時、三菱自動車サッカー部を母体としてクラブが発足。2006年にJリーグ年間王者、2007年には日本のクラブ初となるACL（アジアチャンピオンズリーグ）王者になるなど多くのビッグタイトルを獲得してきました。

運動量の多さと豊富なパスワークによる攻撃のサッカーが身上です。ユースチーム、ジュニアユースチームのほか、2013年にはジュニアチームも立ち上がりました。アジアでの知名度も高く、海外にもレッズファンがいます。

レッズのチーム練習が行われるさいたま市大原サッカー場は、一般ファン向け観戦スタンドも設置されているので見学が可能です。

また、浦和レッズレディースもなでしこリーグで活躍しています。（リーグ優勝2回、2009年、2014年。）



With Mitsubishi Motor Soccer Club as its parent organization, Urawa Red Diamonds (also known as Urawa Reds) was established in 1992. The team won a number of big titles including the J-League championship in 2006, and the ACL (AFC Champions League) championship in 2007 for the first time as a Japanese team.

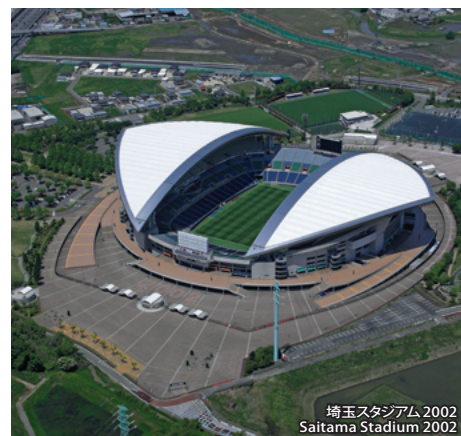
Urawa Reds has established its aggressive soccer style with energetic movement and skillful passing work. The organization also has Youth Team, Junior Youth Team, and Junior Team, which was founded in 2013. The team is very popular in Asian countries as well and has many fans overseas.

Urawa Reds' daily practice routine takes place at Saitama City Ohara Soccer Field. This soccer ground accommodates fans to watch the players practicing at the spectator space.

Urawa Reds Ladies plays in the Nadeshiko League (Japan Women's Football League) and won the league title twice, in 2009 and 2014.

さいたま市はサッカーのまちにふさわしく、市内には埼玉スタジアム2002やNACK5スタジアム大宮など全国で唯一、J1規定を超えるサッカースタジアムが3施設整備されています。さらに、日本最大級の大型アリーナであるさいたまスーパーアリーナでは数々のスポーツイベントが開催され、多くのスポーツファンが集ってきます。スポーツ都市さいたま市でスポーツを観戦してみたり、一緒にプレーしてみませんか？

With the above-mentioned soccer teams, Saitama is home to three soccer stadiums, including Saitama Stadium 2002 and NACK5 Stadium Omiya, whose facilities are built according to a standard beyond the J1 regulations. One of Japan's largest sports arenas, Saitama Super Arena, holds various sporting events that attract many sports fans. Saitama, the sporting city welcomes you to enjoy watching and playing sports.



大宮アルディージャ Omiya Ardija

大宮アルディージャは1969年に創部の旧NTT関東サッカー部が母体となったクラブです。地元根ざし、粘り強いプレーで地元ファンの熱い声援を受ける50年近い歴史を持つ地域密着型のチームです。

試合観戦のファンも家族連れが多く、ファンクラブ加入のファミリーには様々な特典があります。これまで浦和レッズとのさいたまダービーでは幾多の名勝負を繰り広げてきました。

ホームスタジアムのNACK5スタジアム大宮は1964年の東京オリンピックや1979年のワールドユースサッカーでマラドーナが活躍した由緒あるスタジアムです。迫力溢れる生のプレーを間近で観られサッカーの興奮と醍醐味を随所に感じることができます。

Omiya Ardija is a soccer club founded in 1969 as NTT Kanto Soccer Club. Deeply rooted in the local community for nearly 50 years, the team's tenacious soccer style has earned passionate cheering from local fans.

Many families come to see their games and the fan club's family membership allows them special privileges. Omiya Ardija has played a number of memorable games against Urawa Reds in the Saitama Derby.

Omiya Ardija's home stadium, NACK5 Stadium Omiya, has a long history and hosted the 1964 Tokyo Olympics as well as the World Youth Soccer in 1979, when Diego Maradona dominated the games. You will see powerful games live at close range and feel the excitement that soccer games give you.



ツール・ド・フランス さいたまクリテリウム Le Tour de France SAITAMA CRITÉRIUM

2013年にツール・ド・フランス100回大会を記念して開催されたサイクル・ロード・レース大会。フランス及びその周辺国以外で「ツール・ド・フランス」の名を冠した大会が世界で初めてさいたま市で開催されました。

さいたま新都心の特設コースを自転車が疾走する様子は本場のツール・ド・フランスを彷彿させます。

2014年は、さいたまスーパーアリーナ内部を通過するコースレイアウトとなり、スーパーアリーナ内のスタンドから選手の奮闘振りを観戦することができました。

さいたま市の代表的スポーツイベントのひとつとして2015年も引き続き、開催が予定されています。



This bicycle race first took place in Saitama City in 2013 commemorating the 100th anniversary of the Tour de France. This is the first race in the world with the name of "Tour de France" that is held outside of France and its neighboring countries.

Racers pedal a bike and speed along a special course in Saitama New Urban Center just like that in the Tour de France in France. In the second version held in 2014, the course was changed and part of the course goes through inside Saitama Super Arena, which enabled many people to see the racers riding from stands in the Arena.

The event is to be scheduled also in 2015 as one of the major sports events in Saitama City.



さいたま市の
イベント
Events in
Saitama City



さくら草まつり
Sakuraso Matsuri (Primrose Festival)

4月中旬／さいたま市役所・桜草公園
さくら草を見ながら、コンサート&キャラクターショーや
太鼓演奏、野点などを楽しめます。

Mid-April / Saitama City Hall, Sakuraso Park
You can enjoy concerts, character shows, drum performances,
and *nodate* (open-air tea ceremony) while seeing primroses.



大宮薪能
Omiya Takigi Noh

5月下旬／武蔵一宮氷川神社境内
能や狂言がご神木に抱えられたような
能舞台上で演じられ、かがり火の幻想的な
炎が幽玄の世界を創り出します。

Late May /
Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine
Noh and Kyogen are performed on a stage
that is set at the foot of the large, sacred tree,
and a bonfire creates an ethereal
atmosphere of subtlety and profundity.



人形のまち岩槻 朝顔市
Asagao Ichi (Morning Glory Fair)

7月上旬／岩槻駅前
地元産の朝顔を楽しめる市で、さいたま土産も買えます。
Early July / In front of Iwatsuki Sta.
Morning glories that are cultivated in the local area are
displayed and souvenirs from Saitama are also available.



十日市
Tokamachi Fair

12月10日／武蔵一宮氷川神社
氷川神社の伝統神事「大湯祭」(だいとうさい)に合わせて、縁起物の熊手や食べ物等を扱う露店が約1,000軒並び、夜遅くまで賑わいます。
Dec. 10 / Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine
This fair takes place in connection with Daitosai, an annual ritual of the shrine, and about 1,000 stalls sell lucky charm rakes, food and other items there.



十二日まち
Juninchimachi Fair

12月12日／調神社
奉告祭が齋行され、約1,000軒の露店が
お祭の雰囲気盛り上げます。
Dec. 12 / Tsuki-jinja Shrine
A ritual festival is held every year and about
1,000 stalls attract many people.



宿泊施設
Accommodations

アクセスの所要時間(分): 手段の記載がない場合は
最寄り駅からの徒歩での所要時間です。
UP: 東武アーバンパークライン(野田線)
NS: 埼玉新都市交通ニューシャトル
**: 2食付 * : 朝食付
Time (minutes) in Access indicates time on foot from
the nearest station unless otherwise indicated.
UP: Tobu Urban Park Line(Noda Line)
NS: New Shuttle
**: with dinner and breakfast * : with breakfast

宿泊施設名 Name	住所 Address	アクセス Access	電話番号 Tel 料金 Rate
大宮周辺 Around Omiya			
パレスホテル大宮 Palace Hotel Omiya	さいたま市大宮区桜木町 1-7-5 1-7-5 Sakuragi-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅西口 3分 / 3-min walk from JR Omiya Sta. West Exit	048-647-3300 ¥12,000〜
HOTEL メイン Hotel Main	さいたま市大宮区桜木町 1-6-92 1-6-92 Sakuragi-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅西口 1分 / 1-min walk from JR Omiya Sta. West Exit	048-648-8886 ¥7,800〜
マロウドイン大宮 Marroad Inn Omiya	さいたま市大宮区桜木町 2-173 2-173 Sakuragi-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅西口 3分 / 3-min walk from JR Omiya Sta. West Exit	048-645-5111 ¥7,800〜
パイオランドホテル Pioland Hotel	さいたま市大宮区宮町 1-35-2 1-35-2 Miya-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅東口 3分 / 3-min walk from JR Omiya Sta. East Exit	048-648-0010 ¥7,400〜
パークプラザ大宮(カプセル) Park Plaza Omiya(capsule)	さいたま市大宮区仲町 1-119-1 1-119-1 Naka-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅東口 3分 / 3-min walk from JR Omiya Sta. East Exit	048-643-5811 ¥3,200〜
与野第一ホテル Yono Dai-Ichi Hotel	さいたま市中央区本町西 6-4-22 6-4-22 Honmachi-Nishi, Chuo-ku, Saitama City	JR 大宮駅西口車 5分 / 5 min by car from JR Omiya Sta. West Exit	048-852-6161 ¥6,500〜
ビジネスホテルあさや Business Hotel Asaya	さいたま市大宮区寿能町 2-3 2-3 Juno-cho, Omiya-ku, Saitama City	UP 大宮公園駅 7分 / 7-min walk from UP Omiya Koen Sta.	048-642-3517 ¥5,000〜
おふろ cafe utatane Ofuro café utatane	さいたま市北区大成町 4-179-3 4-179-3 Onari-cho, Kita-ku, Saitama City	NS 鉄道博物館(大成) 駅 10分 / 10-min walk from NS Tetsudo-Hakubutsukan Sta.	048-856-9899 ¥6,000〜
新道山家 Shindoyamaya	さいたま市大宮区堀の内町 3-110 3-110 Horinouchi-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅東口車 5分 / 5 min by car from JR Omiya Sta. East Exit	048-641-0501 ¥12,960〜**
割烹旅館 東山 Higashiyama	さいたま市大宮区寿能町 2-25 2-25 Juno-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR 大宮駅東口車 8分 / 8 min by car from JR Omiya Sta. East Exit	048-641-2615 ¥12,096〜**
さいたま新都心周辺 Around Saitama New Urban Center			
東横インさいたま新都心 Toyoko-inn Saitama Shintoshin	さいたま市大宮区吉敷町 4-262-1 4-262-1 Kishiki-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR さいたま新都心駅東口 2分 / 2-min walk from JR Saitama-Shintoshin Sta. East Exit	048-657-1045 ¥7,344〜
ホテルブリランテ武蔵野 Hotel Brillante Musashino	さいたま市中央区新都心 2-2 2-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama City	JR さいたま新都心駅西口 5分 / 5-min walk from JR Saitama-Shintoshin Sta. West Exit	048-601-5555 ¥8,500〜
アウルホテル大宮 Owl Hotel Omiya	さいたま市大宮区吉敷町 2-72 2-72 Kishiki-cho, Omiya-ku, Saitama City	JR さいたま新都心駅東口 6分 / 6-min walk from JR Saitama-Shintoshin Sta. East Exit	048-650-1111 ¥6,890〜
ラフレさいたま Rafre Saitama	さいたま市中央区新都心 3-2 3-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama City	JR さいたま新都心駅西口 7分 / 7-min walk from JR Saitama-Shintoshin Sta. West Exit	048-601-1111 ¥8,600〜
浦和周辺 Around Urawa			
浦和ロイヤルパインズホテル Urawa Royal Pines Hotel	さいたま市浦和区仲町 2-5-1 2-5-1 Naka-cho, Urawa-ku, Saitama City	JR 浦和駅西口 7分 / 7-min walk from JR Urawa Sta. West Exit	048-827-1111 ¥17,820〜
ホテルメッツ浦和 Hotel Mets Urawa	さいたま市浦和区高砂 1-16-7 1-16-7 Takasago, Urawa-ku, Saitama City	JR 浦和駅西口 1分 / 1-min walk from JR Urawa Sta. West Exit	048-826-0011 ¥10,000〜*
浦和ワシントンホテル Urawa Washington Hotel	さいたま市浦和区高砂 2-1-19 2-1-19 Takasago, Urawa-ku, Saitama City	JR 浦和駅西口 3分 / 3-min walk from JR Urawa Sta. West Exit	048-825-4001 ¥9,720〜
ビジネスホテル豊泉閣 Business Hotel Housenkaku	さいたま市浦和区東仲町 26-17 26-17 Higashi Naka-cho, Urawa-ku, Saitama City	JR 浦和駅東口 3分 / 3-min walk from JR Urawa Sta. East Exit	048-882-4633 ¥6,900〜
ときわ会館 Tokiwa Kaikan	さいたま市浦和区常盤 6-4-21 6-4-21 Tokiwa, Urawa-ku, Saitama City	JR 浦和駅西口 18分 / 18-min walk from JR Urawa Sta. West Exit	048-822-4411 ¥5,000〜
プラザホテル浦和 Plaza Hotel Urawa	さいたま市南区鹿手袋 1-1-1 1-1-1 Shikatebukuro, Minami-ku, Saitama City	JR 中浦和駅 1分 / 1-min walk from JR Naka-Urawa Sta.	048-863-5111 ¥7,100〜
ホテルニュー埼玉 Hotel New Saitama	さいたま市南区南浦和 2-44-17 2-44-17 Minami-Urawa, Minami-ku, Saitama City	JR 南浦和駅東口 1分 / 1-min walk from JR Minami-Urawa Sta. East Exit	048-884-2111 ¥7,500〜
旅館いけだ Ryokan Ikeda	さいたま市浦和区岸町 7-4-6 7-4-6 Kishi-cho, Urawa-ku, Saitama City	JR 浦和駅西口 5分 / 5-min walk from JR Urawa Sta. West Exit	048-829-2881 ¥8,640〜*
岩槻周辺 Around Iwatsuki			
ホテルミウラ Hotel Miura	さいたま市岩槻区本町 4-1-8 4-1-8 Hon-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City	UP 岩槻駅 5分 / 5-min walk from UP Iwatsuki Sta.	048-758-0035 ¥5,500〜

浦和のうなぎ
Unagi Eel Dish
in Urawa



江戸時代(1603～1867年)、中山道の宿場町として栄えた浦和の周辺には川や沼地が多く、そこで捕れたうなぎを旅人にふるまったのが、浦和のうなぎの始まりとされています。旅人の評判をよび浦和のうなぎは今日に至るまでその伝統を受け継いでいます。職人の手仕事による串打ち、焼きなどの過程では、店の味を決める伝来の「蒸し方」「焼き方」そして、代々受け継いできた「たれ」によって各店独自の味を提供しています。

浦和周辺を中心にさいたま市内にはたくさんのうなぎ料理店が伝統の技と味を受け継ぎ営業しています。

There were many marshes and rivers in the vicinity of Urawa, which prospered as a post station on Nakasendo road during the Edo period (1603-1867). It is said that the *unagi* eels caught in the marshes were cooked and served to travelers, and that is the origin of the *unagi* eel industry in Urawa. Urawa eels became popular among travelers and this local specialty has been passed on until the present day. Skewering and broiling procedures are done manually by chefs. Unagi restaurants have their own traditional “steaming” or “broiling” methods which determine the taste as well as *tare* (sauce), inherited for generations, the secret of their unique eel dishes.

There are many *unagi* eel restaurants that keep traditional skills and flavors in Saitama City, especially in the Urawa area.



©やなせたかし



うなぎ処古賀 Koga

幸楽園 Korakuen

📍さいたま市南区太田窪 2235 🕒水曜(祝日の場合は営業)
☎11:00～20:00 📞048-882-2909
🏠2235 Daitakubo, Minami-ku, Saitama City
🕒Wed (if Wed falls on a holiday, it will open)

小島屋 Kojimaya

📍さいたま市南区太田窪 2166 🕒月曜
☎火曜～金曜(Tue-Fri) 11:00～15:00、17:00～19:30、土曜・日曜・祝日
(Sat, Sun and holidays) 11:00～19:30 📞048-882-1382
🏠2166 Daitakubo, Minami-ku, Saitama City 🕒Mon

中村家 Nakamura

📍さいたま市浦和区高砂 3-2-12 🕒日曜・祝日
☎11:30～14:30、17:30～20:30、(土曜(Sat) 17:00～19:30)
📞048-822-2585
🏠3-2-12 Takasago, Urawa-ku, Saitama City 🕒Mon and holidays

満寿家 Masuya

📍さいたま市浦和区岸町 7-1-3 🕒月曜(祝日の場合は営業、翌日休み)
☎11:00～14:45、17:00～20:45 (日曜・祝日(Sun and holidays)～19:45)
📞048-822-1101
🏠7-1-3 Kishi-cho, Urawa-ku, Saitama City
🕒Mon (if Mon falls on a holiday, it will open, and close the next day)

うらわのうなぎ 萬店 Mandana

📍さいたま市南区鹿手袋 1-2-26 🕒木曜
☎11:00～20:30 📞048-862-5648
🏠1-2-26 Shikatebukuro, Minami-ku, Saitama City 🕒Thu

炭火蒲焼 うなぎ 浜名 Hamana

📍さいたま市浦和区仲町 2-9-2 🕒火曜・第2水曜
☎11:30～13:30、17:00～19:30 📞048-832-8790
🏠2-9-2 Naka-cho, Urawa-ku, Saitama City 🕒Tue and 2nd Wed

山崎屋 Yamazakiya

📍さいたま市浦和区仲町 1-10-8 🕒月曜・火曜(祝日の場合は営業)
☎11:30～14:00、17:00～19:30 📞048-822-7116
🏠1-10-8 Naka-cho, Urawa-ku, Saitama City
🕒Mon and Tue (if Mon and Tue fall on a holiday, it will open)

うなぎ処古賀 Koga

📍さいたま市桜区田島 5-10-5
🕒第1・第3月曜(祝日の場合は営業、翌日休み)
☎11:30～14:00、17:00～20:30 📞048-753-9986
🏠5-10-5 Tajima, Sakura-ku, Saitama City 🕒1st and 3rd Mon (if Mon falls on a holiday, it will open, and close the next day)

※閉店時間はラストオーダーの時間です。*The indicated closing time is time of last call.

さいたま市グルメ
Eating in
Saitama City

さいたま市のソウルフード:
スタミナラーメン
Soul food of Saitama:
Stamina Ramen



娘娘(中浦和) Nyan Nyan(Naka-Urawa)

醤油味のスープに、ニラ、挽肉、豆板醤を入れたピリ辛の餡かけラーメン。安くて美味しいラーメンとして絶大な人気!

Stamina Ramen are noodles in soy sauce-based soup served with a thick spicy sauce with garlic chives, ground meat and doubanjiang. This inexpensive but delicious ramen has been extremely popular!

餃子舗 漫々亭(大宮) Gyoza Ho Manmantei (Omiya)

📍さいたま市大宮区桜木町 2-177-10 🏠JR大宮駅
☎12:00～15:00、18:00～21:00 🕒日曜 📞048-644-6004
🏠2-177-10 Sakuragi-cho, Omiya-ku, Saitama City 🏠JR Omiya Sta. 🕒Sun

漫々亭(指扇) Manmantei (Sashiogi)

📍さいたま市西区西遊馬 343 🏠JR川越線指扇駅
☎火曜～土曜(Tue-Sat) 11:30～14:00、18:00～22:00 日曜・祝日(Sun and holidays) 11:30～15:00、18:00～21:00頃 🕒月曜 📞非公開
🏠343 Nishi-Asuma, Nishi-ku, Saitama City 🏠Sashiogi Sta. on JR Kawagoe Line
🕒Mon 📞not listed

※娘娘・漫々亭に初めて入店される方へ:昔ながらの家庭的な店のため、基本的にはセルフサービスのお店だと思ってください。
*For first-time customers to Nyan Nyan and Manmantei: As they are old-style homey shops, consider them basically as self-service restaurants.



レストラン大手門 Restaurant Otemon

レストラン大手門 Restaurant Otemon

📍さいたま市岩槻区太田 3-1-1 市民会館いづき内 🏠東武アーバンパークライン(野田線)岩槻駅 ☎11:00～18:00 🕒月曜 ※市民会館工事のため2015年8月～2016年3月末まで一時休業します。📞048-758-1122
🏠Citizen Hall Iwatsuki, 3-1-1 Ota, Iwatsuki-ku, Saitama City 🏠Iwatsuki Sta. on Tobu Urban Park Line (Noda Line) 🕒Mon *It will be closed August 2015 to March 2016 due to the construction work in Citizen Hall.

娘娘(中浦和) Nyan Nyan (Naka-Urawa)

📍さいたま市桜区西堀 2-21-3 🏠JR埼京線中浦和駅
☎11:30～15:00、17:30～20:30 🕒火曜 📞048-839-0044
🏠2-21-3 Nishibori, Sakura-ku, Saitama City
🏠Naka-Urawa Sta. on JR Saikyo Line 🕒Tue

娘々(北浦和) Nyan Nyan (Kita-Urawa)

📍さいたま市浦和区北浦和 1-2-13 🏠JR京浜東北線北浦和駅
☎12:00～20:00 🕒月曜・火曜 📞048-824-6791
🏠1-2-13 Kita-Urawa, Urawa-ku, Saitama City 🏠Kita-Urawa Sta. on JR Keihin Tohoku Line 🕒Mon and Tue

娘娘 Marunaga Nyan Nyan

📍さいたま市浦和区常盤 5-3-2 🏠JR京浜東北線北浦和駅または浦和駅
☎水曜～金曜(Wed-Fri) 11:30～14:00、土曜・日曜(Sat and Sun) 11:30～14:00、17:00～19:00 🕒月曜・火曜 ※営業日及び営業時間は変更になる場合があります。特に夜はご注意ください。📞非公開
🏠5-3-2 Tokiwa, Urawa-ku, Saitama City 🏠Kita-Urawa Sta. / Urawa Sta. on JR Keihin Tohoku Line 🕒Mon and Tue *Please note open days and hours may change. Especially in the evening, checking prior to visit is recommended.
📞not listed

娘娘(与野本町) Nyan Nyan (Yono Honmachi)

📍さいたま市中央区下落合 7-7-9 🏠JR埼京線与野本町駅
☎11:30～15:00、17:00～20:00 🕒火曜 📞非公開
🏠7-7-9 Shimoochiai, Chuo-ku, Saitama City 🏠Yono Honmachi Sta. on JR Saikyo Line 🕒Tue 📞not listed

娘娘大成店 Nyan Nyan Onari Ten

📍さいたま市大宮区大成町 1-248-3 🏠JR大宮駅 ☎11:30～14:30、18:00～22:00 (第3月曜(3rd Mon)～14:30) 🕒火曜 📞048-627-8083
🏠1-248-3 Onari-cho, Omiya-ku, Saitama City 🏠JR Omiya Sta. 🕒Tue

さいたま市外・Out of Saitama City

娘娘(上尾愛宕) Nyan Nyan (Ageo Atago)

📍上尾市愛宕 3-7-17 🏠JR高崎線上尾駅
☎11:30～14:30、18:00～20:30 (月曜(Mon)～14:30) 🕒火曜 📞非公開
🏠3-7-17 Atago, Ageo City 🏠Ageo Sta. on JR Takasaki Line
🕒Tue 📞not listed

娘娘(上尾井戸木) Nyan Nyan (Ageo Idogi)

📍上尾市井戸木 1-18-6 🏠JR高崎線桶川駅
☎11:30～14:30、18:00～20:30 (火曜(Tue)～14:30) ※スープがなくなるまで。*Until the soup finishes. 🕒水曜 📞048-774-5314
🏠1-18-6 Idogi, Ageo City 🏠Okegawa Sta. on JR Takasaki Line 🕒Wed

※閉店時間はラストオーダーの時間です。
*The indicated closing time is time of last call.

豆腐ラーメン
Tofu Ramen

豆腐ラーメンは醤油味のスープに、豆腐と挽肉の餡かけが麺の上に載っているラーメン。滑らかな食感で、麺と豆腐の絡み具合が絶妙なさっぱり味。

Tofu Ramen consists of soy sauce-based soup, noodles, and thick sauce prepared with tofu and ground meat. The texture of this rather light-flavored ramen is silky and the noodle and tofu combination is exquisite.

トーフラーメン幸楊 Tofu Ramen Koyo

📍さいたま市桜区田島 1-21-18 🏠JR武蔵野線西浦和駅
☎11:30～20:00 🕒木曜 📞048-839-1559
🏠1-21-18 Tajima, Sakura-ku, Saitama City 🏠Nishi-Urawa Sta. on JR Musashino Line 🕒Thu

とうふらめん蘭蘭 Tofu Ramen Ranran

📍さいたま市岩槻区本町 3-3-4 🏠東武アーバンパークライン(野田線)岩槻駅
☎11:30～15:00、17:30～20:00 🕒水曜 📞048-757-9888
🏠3-3-4 Honcho, Iwatsuki-ku, Saitama City 🏠Iwatsuki Sta. on Tobu Urban Park Line (Noda Line) 🕒Wed

おみやげ Souvenirs

さいたま市のお土産は多岐にわたります。You will find a wide range of souvenirs in Saitama City.

彩のくに 彩春雛 Saishun Bina

岩槻が誇る伝統工芸品の木目込み人形「彩春雛」は友禅の衣装をまとったお雛様。コンパクトで場所を選びません。Kimekomi-ningyo are the famous traditional crafts of Iwatsuki. “Saishun-bina” are Hina dolls in Yuzen Kimono and can be displayed anywhere, as they are small.

TEL 048-757-0223 製造元: 鈴木人形 さいたま市岩槻区本町 3-5-16 鈴木人形ショールーム本店(岩槻区本町 3-11-3)で購入できます Made by Suzuki Ningyo 3-5-16 Hon-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City Available at Suzuki Ningyo Showroom Main Shop (3-11-3 Hon-cho, Iwatsuki-ku, Satitama City)



彩果の宝石 Saika-no-Hoseki

38種の彩りを持つ「彩果の宝石」は豊潤な香りとフルーツならではの風味を持たせた銘菓です。“Saika-no-Hoseki” is a well-known assortment of fruit paste jellies in 38 fruit flavors with rich aromas and fruity flavors.

TEL 048-864-2881 製造元: トミゼンフーズ さいたま市南区辻 5-3-27 同店・本店(緑区大間木 737-3)・浦和コルソ店・南浦和店・全国三越店で購入できます Made by Tomizen Foods 5-3-27 Tsuji, Minami-ku, Saitama City Available at Tomizen Foods / Main Shop (737-3 Oomagi, Midori-ku, Saitma City) / Urawa Corso / Minami-Urawa Shop / Mitsukoshi department stores throughout Japan



シンケンアスピック Shinken Aspic

「シンケンアスピック」は埼玉県産豚肉を使って作ったハムと野菜のゼリーよせです。“Shinken Aspic” is a ham and vegetables jelly prepared with local pork.

TEL 048-688-6929 製造元: ハム・ソーセージ工房 Kazusaya さいたま市見沼区大和田町 1-996-8 同店で購入できます Made by Kazusaya 1-996-8 Owada-cho, Minuma-ku, Saitama City Available at Kazusaya



かやの木ロール Kaya-no-Ki Roll

「かやの木ロール」はさいたま市にある国指定記念物「与野の大力ヤ」をモチーフにしたロールケーキ。Kaya-no-Ki Roll” is a roll cake representing the “Giant Japanese nutmeg tree of Yono.”

TEL 048-832-7635 製造元: イケダベーカリー(パティスリーレタン) さいたま市中央区下落合 1018 同店・与野駅東口駅前店(浦和区上木崎 1-2-7)で購入できます Made by Ikeda Bakery (Patisserie L'etang) 1018 Shimoochiai, Chuo-ku, Saitama City Available at Patisserie L'etang / Yono Sta. East Exit Shop (1-2-7 Kamikizaki, Urawa-ku, Saitama City)



狭山茶 「中山道宿場銘茶 大宮宿・浦和宿」 Sayama Tea “Nakasendo Shukuba Meicha the Omiya-shuku/Urawa-shuku”

狭山茶「中山道宿場銘茶 大宮宿・浦和宿」は茨みの少ない甘みのある口当たりの良い飲み口が特徴のお茶です。“Nakasendo Shukuba Meicha The Omiya-shuku/Urawa-shuku” (signature teas from Nakasendo road posting stations) are not too bitter, and slightly sweet and smooth.

TEL 048-661-5555 製造元: 信濃屋 さいたま市北区吉野町 1-384 ルミネ大宮店・高島屋大宮店で購入できます Made by Shinanoya 1-384 Yoshino-cho, Kita-ku, Saitama City Available at Lumine Omiya / Takashimaya Omiya



石炭あられ Sekitan Arare

昔ながらの鉄道を思い浮かべ、石炭をイメージした「石炭あられ」。見た目の黒さと味のギャップが楽しめます。

“Sekitan Arare” (coal rice cracker) looks like coal, which is reminiscent of the old-time railways. Enjoy the gap between its black appearance and light taste.

TEL 048-966-3535 製造元: 金時米菓 越谷市新川町 2-298 鉄道博物館ミュージアムショップ(さいたま市大宮区大成町 3-47)で購入できます Made by Kintoki Beika 2-298 Shinkawa-cho, Koshigaya City Available at the Railway Museum Shop (3-47 Onari-cho, Omiya-ku, Saitma City)



氷川の杜ロール Hikawa-no-Mori Roll

もちもちのロール生地に滑らかなクリームがたっぷり入った素材の良さが味わえるロールケーキです。Enjoy the soft, sticky cake dough with a generous portion of silky cream filling and you will realize that its great taste comes from the premium ingredients.

TEL 048-647-8805 製造元: アルピーノ村 お菓子屋さん さいたま市大宮区北袋町 1-130 同店で購入できます Made by Alpino-mura Okashiyan 1-130 Kitabukuro-cho, Omiya-ku, Saitama City Available at Alpino-mura Okashiyan



ついたちまんじゅう Tsuitachi Manju

さいたま市を含む埼玉県内では、かつて県内の多くの地域で7月1日に、その年に新しく取れた小麦でまんじゅうを作って神棚や仏壇に供え、親類など近所にも配る「ついたちまんじゅう」という風習がありました。近年、さいたま市内の和菓子屋が協力して「ついたちまんじゅう」の複製製造・販売に取り組んでおり、毎月1日に「ついたちまんじゅう」が以下の和菓子屋で販売されます。

和生菓子 豆の木 Mamenoki

TEL 048-651-5233 さいたま市北区日進町 2-810 月曜 2-810 Nissincho, Kita-ku, Saitama City Mon

善収庵 大こくや Daikokuya

TEL 048-856-0007 さいたま市中央区本町東 2-17-2 不定 2-17-2 Honmachi-higashi, Chuo-ku, Saitama City Irregular

御菓子司 足立屋 Adachiya

TEL 048-822-2978 さいたま市浦和区仲町 3-13-12 日曜 3-13-12 Naka-cho, Urawa-ku, Saitama City Sun

菓匠 花見 Hanami

TEL 048-822-2573 さいたま市浦和高砂 1-6-10 第1・3・5月曜 1-6-10 Takasago, Urawa-ku, Saitama City 1st, 3rd, 5th Mon

和菓子 秋月 Syugetsu

TEL 048-758-2625 さいたま市岩槻区愛宕町 10-10 水曜 10-10 Atago-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City Wed

磯崎家宗庵 Isozakiyasoan

TEL 048-756-5878 さいたま市岩槻区本丸 2-17-17 木曜 2-17-17 Honmaru, Iwatsuki-ku, Saitama City Thu

岩槻菓紗里 藤宮製菓 Fujimiyaseika

TEL 048-756-1569 さいたま市岩槻区本町 2-1-32 水曜 2-1-32 Hon-cho, Iwatsuki-ku, Saitama City Wed

花月庵つくば Tsukuba

TEL 048-881-0939 さいたま市緑区原山 3-18-15 無休 3-18-15 Harayama, Midori-ku, Saitama City Open 365 days

松月堂 Shogetsudo

TEL 048-882-5100 さいたま市浦和区本太 2-8-16 火曜 2-8-16 Motobuto, Urawa-ku, Saitama City Tue



第10回
魅力ある
日本のおみやげ
コンテスト

準グランプリ
受賞

八極 Hachi Goku

15年以上熟成させた古酒とお米を使用したチーズケーキです。Hachi Goku is a cheesecake prepared by using rice and old vintage sake which has been aged for more than 15 years.

TEL 048-865-5858 製造元: ダンテ さいたま市南区根岸 3-19-13 同店・大丸浦和/パルコ店・工房店(浦和区元町 1-31-15)で購入できます Made by Dante 13-19-13 Negishi, Minami-ku, Saitama City Available at Dante / Daimaru Urawa Parco / Factory Shop (1-31-15 Moto-cho, Urawa-ku, Satimata City)



モデルルート Recommended Routes

さいたま新都心駅
Saitama-Shintoshin Sta.



氷川参道
Hikawa Sando



氷川神社までまっすぐに伸びる約2kmの並木道。
The approach to Hikawa-jinja Shrine stretches 2 km straight with rows of zelkova trees.

武蔵一宮氷川神社
Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine



2000年以上の歴史を持つと言われる神社でお祈り。
Pray in the shrine that is considered to have a history of more than 2,000 years.

大宮公園
Omiya Park



四季折々の風景が楽しめ、日本さくら名所100選にも選ばれた公園。
One of the 100 parks with best cherry blossom views in Japan, where you can enjoy seasonal scenery.

県立歴史と民俗の博物館
Saitama Prefectural Museum of History and Folklore



常設展の「埼玉における人々の暮らしと文化」で過去を知る。
Learn the past of Saitama through permanent exhibition "Life and culture of local people in Saitama."

大宮盆栽村
Omiya Bonsai Village



盆栽園や盆栽美術館で色々な盆栽を見て楽しむ。
Appreciate a variety of bonsai works at bonsai nurseries and Bonsai Museum.

土呂駅
Toro Sta.

盆栽村ルート Bonsai Village Route

人形のまち・城下町岩槻ルート Doll-making and castle town Iwatsuki Route

東玉 人形の博物館
Togyoku Doll Museum



多彩な人形コレクションで古代から現代名匠、海外の作品までを紹介。
See a nice collection of dolls from ancient ones to modern masterpieces of skilled craftsman to ones made in other countries.

大構(愛宕神社)
Ogamae (Atago-jinja Shrine)



岩槻城の外郭で当時の面影が今も残る。
Old outer walls of Iwatsuki Castle retain an atmosphere of bygone days.

時の鐘
Toki no Kane



1671年に設置し、1720年に改鑄した鐘楼で美しい音色を聞く。
A bell tower, which was built in 1671 and recast in 1720, chimes a beautiful sound.

岩槻城址公園
Iwatsuki Joshi Park



桜や睡蓮、菖蒲の花を楽しみながら岩槻城の旧城門を見る。
See the old gate of Iwatsuki Castle while enjoying views of cherry blossoms, lotuses, and irises.

鈴木酒造 酒蔵資料館
Suzukishuzo-sakagura Museum



明治4年(1871年)創業の蔵元で当時の資料や道具を見る。
See materials and tools of former times at sake brewery established in 1871.

岩槻藩遷喬館
Iwatsuki-han Senkyokan



1799年に開かれた私塾で後に正式な藩校になった。
A private school founded in 1799 became an official school run by the domain in the Edo period (1603-1867).

岩槻駅
Iwatsuki Sta.

岩槻駅
Iwatsuki Sta.

旅の会話表 Travel Phrases in Japan

● In Town

1個だけでも買えますか?
Can I buy just one of them?
ちょっと試してもいいですか?
Can I try this?
いくらですか?
How much is this?
写真をとってもいいですか?
Can I take a picture here?
トイレを使わせてください。
Let me use a restroom, please.

● At Restaurants

カードは使えますか?
Do you accept a credit card?
どのくらい待ちますか?
How long do I have to wait?
喫煙席を希望します。
I smoke.
禁煙席を希望します。
I don't smoke.
トイレはどこですか?
Where is the restroom?

生で食べるものですか?
Is this raw?
火は通っていますか?
Is this cooked by heat?
冷たい食べ物ですか?
Is this a cold dish?
材料に何を使っていますか?
What are the ingredients of this dish?
私は宗教的な理由・アレルギーのため〇〇が食べられません。
I can't eat 〇〇 because of a religious reason / allergy.

温かい(熱い)食べ物ですか?
Is this a warm / hot dish?
精算してください。
Check, please.

Go straight 正面
Turn left 左
Turn right 右

Please point. 指で示してください。

0	1	2	3	4	卵 Egg	乳製品 Dairy products	穀類 Grain	小麦 Wheat	そば Buckwheat	他 Other	野菜 Vegetables	
5	6	7	8	9	魚 Fish	まぐろ Tuna	あじ Horse mackerel	さば Mackerel	しらす Whitebait	イカ Squid	エビ Shrimp	カニ Crab
YES	NO	時間 Hour	分 Min		豆 Bean	大豆 Soy bean	落花生 Peanuts	他 Other	肉 Meat	牛肉 Beef	鶏肉 Chicken	豚肉 Pork
												貝類 Shellfish

交通アクセス Getting to Saitama City

東京駅～浦和駅	JR	23分
新宿駅～浦和駅	JR	23分
東京駅～大宮駅	JR	30分
新宿駅～大宮駅	JR	29分
羽田空港～浦和駅	モノレール・JR	55分
	京急・JR	59分
羽田空港～大宮駅	モノレール・JR	62分
	京急・JR	63分
成田空港～浦和駅	JR	98分
	京成・JR	68分
成田空港～大宮駅	JR	105分
	京成・JR	75分
	バス	115分

Tokyo Sta. - Urawa Sta.	23 min by JR
Shinjuku Sta. - Urawa Sta.	23 min by JR
Tokyo Sta. - Omiya Sta.	30 min by JR
Shinjuku Sta. - Omiya Sta.	29 min by JR
Haneda Airport - Urawa Sta.	55 min by Monorail / JR
	59 min by Keiikyū / JR
Haneda Airport - Omiya Sta.	62 min by Monorail / JR
	63 min by Keiikyū / JR
Narita Airport - Urawa Sta.	98 min by JR
	68 min by Keisei / JR
Narita Airport - Omiya Sta.	105 min by JR
	75 min by Keisei / JR
	115 min by Bus

※所要時間は最速のものを表記しています。 ※乗換え時間は含まれていません。
 ※ JRは東京～浦和・大宮間は上野東京ライン、宇都宮線、高崎線、京浜東北線が利用できます。
 新宿～浦和・大宮間は湘南新宿ライン、新宿～大宮間は埼京線も利用できます。
 新幹線・成田エクスプレスの所要時間は記載していません。

*The indicated time is in the fastest case. *The time does not include transfer time.

*JR Ueno Tokyo, Utsunomiya, Takasaki, and Keihin Tohoku lines are available from Tokyo to Urawa / Omiya.

In addition, Shonan Shinjuku Line is available from Shinjuku to Urawa / Omiya, and Saikyō Line is also available from Shinjuku to Omiya. The indicated transportation means do not include Shinkansen bullet train and Narita Express lines.



さいたま市PRキャラクター「つなぐ電」

日本最大規模を誇る都心緑地空間
 “見沼たんぼ”の主の子孫。
 PR Character of Saitama City “Tsuna Ryū”
 An offspring of the guardian spirit
 of “Minuma Tambo,” one of the largest
 green spaces in urban areas in Japan.



大宮駅観光案内所 Omiya Tourism Information Center

駅案内も一緒に観光案内所
 Both tourism information and railroad
 information are available.

TEL 048-644-1144 ☎ 9:00-19:00

- さいたま市大宮区錦町 630 (JR 大宮駅構内)
- 年中無休 (但し、観光案内所は年末年始休み)
- JR 大宮駅直結
- 630 Nishiki-cho, Omiya-ku, Saitama City
- Open 7 days a week (Tourism Information Center is closed during year-end and New-Year holidays).
- Inside of JR Omiya Sta.



さいたま新都心観光案内所 Saitama New Urban Center Tourism Information Center

大型ビジョンで地元情報をチェック
 Check the local information on the large screen.

TEL 048-600-0070 ☎ 10:00-18:30

- さいたま市中央区上落合 2 (さいたま新都心駅東西自由通路内)
- 年末年始 JR さいたま新都心駅直結
- 2 Kamiochiai, Chuo-ku, Saitama City
- During year-end and New-Year holidays
- Saitama-Shintoshin Sta.



浦和観光案内所 Urawa Tourism Information Center

さいたま土産も購入できる観光案内所
 Here you can find Saitama souvenirs, too.

TEL 048-824-0333 ☎ 10:00-18:30

- さいたま市浦和区高砂 1-16-20 浦和駅工事後 (2015年11月以降)、2015年3月現在の場所から工事後の場所へ移転予定。
- 年末年始 JR 浦和駅西口すぐ
- 1-16-20 Takasago, Urawa-ku, Saitama City *After completion of Urawa Station's renovation in November, 2015, Urawa Tourism Information Center is to move from the current location (as of March, 2015) to a place that is now under construction.
- During year-end and New-Year holidays
- Right next to Urawa Sta. West Exit



発行:公益社団法人 さいたま観光国際協会
 〒330-0853 埼玉県さいたま市大宮区錦町 682-2 JACK 大宮 3F
 048-647-8338 <http://www.stib.jp/>
 制作:株式会社ファイネックス
 2015年3月発行

Saitama Tourism and International Relations Bureau
 682-2 Nishiki-cho, Omiya-ku, Saitama City
 048-647-8338 <http://www.stib.jp/>
 Produced by FINEX Co., Ltd.

